

# CITY INFORMATION しほう



Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

July 15, 2018 No. 609

2018ねん 7がつ 15にち 609ごう



## Official Name of Track & Field Decided

りくじょう きょうぎじょう の めいしょう が けってい しました

The official name of Track & Field in Atago Sports Complex is finally decided after soliciting unique candidate names from the general public.

Thank you for a number of applications.

あたご スポーツコンプレックス の りくじょう きょうぎじょう の めいしょう を ぼしゅう した けっか、つぎの めいしょう に けってい しました。

たくさん の おうぼ ありがとう ございました。

**Official name:** Go-Go (55) Field

めいしょう: ゴーゴー フィールド

**Number of applications:** 180 names

おうぼ そうすう: 180 てん

**Inquiries:** Urban Development Promotion Section Phone:29-5164

といあわせ: きよてん せいび すいしん か でんわ:29-5164



## Open hours of Tourist Facilities around Kintaikyo to be Extended

きんたいきょう しゅうへん の かんこうせつ の かいかん じかん を えんちょう します

Operation/Open hours of the following seven facilities will be extended up to 18:00.

つぎの 7 しせつ の うんこう・かいかん じかん を 18じ まで えんちょう します。

※ Iwakuni Castle is open until 17:45. (Last admission time=17:30)

いわくに じょう は 17じ 45ふん まで(さいしゅう にゆうじょう=17じ 30ふん)

**Date and time:** July 28 (Sat), August 4 (Sat), 11 (Holiday), 18 (Sat) and 25 (Sat)

にちじ: 7がつ 28にち(ど)、8がつ 4か(ど)、11にち(しゅく)、18にち(ど)、25にち(ど)

**Facilities:** しせつ めい

① Iwakuni Castle Ropeway ② Iwakuni Castle ③ Iwakuni White Snake House

④ Iwakuni Chokokan ⑤ Kikkawa Historical Museum ⑥ Iwakuni Art Museum

⑦ Gokyo Library

いわくに じょう ロープウェー、いわくに じょう、いわくに シロヘビ の やかた、いわくに ちょうこかん、きつかわ しりょう かん、いわくに びじゅつ かん、ごきょう ぶんこ

**Inquiries:** Tourism Promotion Section

Phone:29-5116

といあわせ:かんこう しんこう か

でんわ:29-5116

## Mikawa Mu Valley's Adventure Train in Summer Holidays

なつやすみ ぼうけん れっしゃ イン みかわ ムーバレー

**Date and time:** にちじ

August 1 (Wed)- 31 (Fri) (except 11 (Holiday) - 16 (Thu))

8がつ 1にち(すい)~31にち(きん)(11にち(しゅく)~16にち(もく)は のぞく)

Dept. Iwakuni Sta.=09:52 - Arr. Iwakuni Sta.=17:13

いわくに えき はつ:9じ 52ふん~いわくに えき ちやく=17じ 13ぷん

**Content:** ないよう

① Mikawa Mu Valley Standard Course=Cave tour, panning, etc.

② Woodwork or Herbarium Workshop Course= "Making of a thing" in a hands-on studio, the best occasion to finish summer break school assignment.

みかわ ムーバレー きほん コース=どうくつ にゆうじょう や ききんとり など、もっこう

または ハーバリウム たいけん コース=たいけん こうぼう で なつやすみ の しゅくだい

に おすすめ の「ものづくり」

**Fee:** りょうきん

① Adult=¥3,000, Elementary school student=¥2,000

おとな=3,000えん、しょうがくせい=2,000えん

② Adult=¥3,500, Elementary school student=¥2,500

おとな=3,500えん、しょうがくせい=2,500えん

※ Please visit Nishikigawa Railways' homepage for details.

くわしく は にしがわ てつどう ホームページ で かくにん して ください

**Sign-up/Inquiries:** もうしこみ、といあわせ

Three days in advance, for two people or more by calling Nishikigawa Railways Inc. at 72-2002.

3かまえまでにふたりいじょうででんわで、にしがわ てつどう(かぶ)、72-2002へ



## Give-away of Seedlings of "Kodakara-Benkei So" (Good-luck leaf)

コダカラ ベンケイソウ の なえ の はいふ

Good-luck leaf is an indoor succulent plant. Please bring a small take-home bag. Give-away ends when all the seedlings are gone.

しつないにおけるたにくしよくぶつです。もちかえりようのちいさなふくろをじさんしてください。なくなりしだいはいふをしゅうりょうします。

**Date and time:** July 20 (Fri), 09:00 -

にちじ:7がつ 20か(きん)、09:00じ ~

**Inquiries:** Science Center Phone: 22-0122

といあわせ: かがく センター でんわ:22-0122

※ Closed on Mondays (when Monday is a holiday, the following day, too,)holidays and Aug.5 (Sun).

きゅうかんび は げつよう(しゅくじつ の ばあいは よくじつ も)、しゅくじつ、8がつ 5か(にち)

## Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり しじょう ふれあい あさいち

**Date and time:** July 21 (Sat), 09:30 -  
にちじ:7がつ 21にち(ど)、ごぜん 9じ はん~  
※ Market closes when all products are sold out.  
しょうひん が なくなり した い しゅうりよう

**Place:** Local Wholesale Market  
ばしょ:ちほう おろしうり しじょう

**Content:** Sales of vegetables, fruits, marine products and meat.  
ないよう:やさい、くだもの、すいさんぶつ、せいふく など を はんばい

**Inquiries:** Management of Local Wholesale Marketing Section Phone:32-7355  
といあわせ:せいさん りゅうつう か でんわ:32-7355



## Numagasa Watari's "Lineup of Iwakuni's Classified Creatures"

ぬまがさ ワタリ いわくに まるひ いきもの だいしゅうごう

- White snakes and boon companions!

シロヘビ と ゆかいな なかま たち!



**Date and time:** August 4 (Sat) - September 30 (Sun), 09:00 - 17:00  
にちじ:8がつ 4か(ど)~9がつ 30にち(にち)、09:00じ~17:00じ

**Content:** ないよう

Numagasa Watari, a popular illustrator and a creature mania, collaborates with Iwakuni White Snake House in exhibition, turning the venue into punchy "Numagasa World!"  
にんぎ イラストレーター であり、いきもの マニア の ぬまがさ ワタリ さん と いわくに シロヘビ の やかた が コラボ てんじ を かいさい。かいじょう を パンチ の きいた 「ぬまがさ ワールド」に いとどります!

**Inquires:** Cultural Property Preservation Section, Phone: 28-5353  
といあわせ: ふんかざい ほご か でんわ:28-5353

MEDICAL EMERGENCY きゅうきゅう いりょう  
 (AFTER CONSULTING HOURS じかんがい しんりょう)  
 CALL 21-1199 at ISHIKAI HOSPITAL located at 3-6-12, MURONOKI-MACHI, IWAKUNI CITY  
 でんわ 21-1199 いしかい びょういん (いわくにし むろのきまち 3-6-12)

Covered Fields: Internal Medicine, Pediatrics, Surgery and Dentistry

しんりょうかもく：ないか、しょうにか、げか、しか

Weekdays へいじつ 7:00 p.m.~11:00 p.m. ごご7じ~11じ(I.M. and Surgery ないか・げか)

Sat どのよう " " " "

Sun & Holiday 9:00 a.m.~11:00 p.m. ごぜん9じ~ごご11じ(I.M ないか)

にちよう&しゆくじつ 9:00 a.m.~ 7:00 p.m. ごぜん9じ~ごご7じ (Surgery げか)

9:00 a.m.~Noon ごぜん9じ~しょうご (Dentist しか)

Inquiry: Local Medical Section 29-5011/ Ishikai Hospital 21-3211

といあわせ：ちいき いりょう か 29-5011・いしかい びょういん 21-3211

Doctors of the day for MEDICAL emergencies きゅうきゅう いりょう の いしゃ

Reception hours: 9 : 00 a.m.-4 : 30 p.m. (Medical treatment till 5p.m.)

(Dentists: 9 : 00 a.m. - Noon)

うけつけじかん： ごぜん9じ~ごご4じ はん(しんりょう は ごご 5じ まで)

(しか：ごぜん9じ~12じ)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
August 5 (Sun) 8がつ 5か (にち)	Haruna women's Clinic はるな ウィメンズ クリニック	1-chome, Hirata ひらた 1ちようめ	32-7007
	Yagi Clinic やぎ クリニック	829, Kuga-machi くが まち 829	82-1212
	Matsui Dental Clinic まつい しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0170
August 11 (Holiday) 8がつ 11にち (しゆく)	Maruhisa Eye Clinic まるひさ がん か	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちようめ	34-5333
	Yamaguchi Heisei Hospital やまぐち へいせい びょういん	1340, Kuga-machi くが まち 1340	82-6111
August 12 (Sun) 8がつ 12にち (にち)	Masuda ENT Clinic ますだ じびいんこう か	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちようめ	31-8231
	Municipal Nishiki Chuo Hospital しりつ にしき ちゅうおう びょういん	Hirose, Nishiki-machi にしき まち ひろせ	72-2321
August 19 (Sun) 8がつ 19にち (にち)	Mii Eye Clinic みい がん か	1-chome, Nakatsu-machi なかつ まち 1ちようめ	30-3131
	Rifure Maeda Hospital リフレ まえだ びょういん	1887, Kuga-machi くが まち 1887	82-3521
	Yoneda Dental Clinic よねだ しか いいん	857, Kuga-machi くが まち 857	82-6551
August 26 (Sun) 8がつ 26にち (にち)	Masaki ENT Clinic まさき じびいんこう か	6-chome, Nishimi にしみ 6ちようめ	43-3399
	Fukuda Clinic ふくだ いいん	Naguwa, Mikawa-machi みかわ まち なぐわ	77-0012
	Toyota Dental Clinic とよた しか いいん	6053, Kuga-machi くが まち 6053	82-6441

**Important notice:** じゅうような おしらせ

¥5,400 may be charged for selected medical cost at ICC for the first medical check in addition to ¥5,400 for outside of hours medical cost.こくりつ びょういん きこう いわくに いりょう センターの じゅしん について、しよしん の ばあい、じかんがい せんでい いりょうひ 5,400えん に くわえ、しよしん じ せんでい いりょうひ 5,400えん が ひつよう になる ばあいが あります。

○ Iwakuni Clinical Center's homepage: いわくに いりょう センター ホームページ

<http://www.iwakuni-nh.go.jp/topnews/23-important/295-1-2.html>

\* See the newspapers or "the doctors of the day" in the City Hall Homepage. Clinics/hospitals will be subject to change.

じぜんに、とうじつの しんぶんや、しやくしよのホームページで かくにん してください。びょういんは、へんこう になるばあいが あります。

Inquiries: Local Medical Care Section Phone:29-5011 といあわせ：ちいき いりょう か でんわ：29-5011